

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Número suelto . . 10 céntimos  
Número atado . . 20

Suscripción	En la Isla, al mes . .	Ptas. 2'00
	Resto de España . .	> 5'00
	Extranjero, al año . .	> 50'00

## CONTENPLANDO LA REFORMA

## LOS MOVIMIENTOS GERMINALES

(De *El Liberal* de Madrid.)

Ecos oficiosos—oficiosos que mien-  
tras sea espontánea y desinteresada  
será respetable—suponen al Directorio  
preocupado con una ausencia de  
movimientos germinales que amena-  
za dejar reducida su obra a la cate-  
goría de ensayo, tan corto como sea  
su paso por el Poder.

Lo hicimos notar el día siguiente  
de pronunciar el marqués de Estella  
su elocuente discurso ante la Prensa  
madrileña, reunida al efecto en los  
amplos salones del ministerio de la  
Guerra. En suerte ocoelación está la  
adverstencia. Nos pareció exce-  
salmente largo el plazo de noventa días  
para restablecer la normalidad consti-  
tucional si la finalidad propuesta  
por el régimen de excepción era, co-  
mo se decía, promover esos movi-  
mientos germinales, cuya ausencia  
parece lamentar ya los mismos que  
establecieron la previa censura para  
la Prensa; los que discutieron el Par-  
lamento; los que dejaron en suspen-  
so el derecho de reunión; los que  
proscribieron la publicidad y la libre  
expresión del pensamiento en el régi-  
men recién nacido. A nadie hace tan  
la falta como a lo que acaba de na-  
cer el exiguo del aire libre. Para no  
de ésta sea indicada la controversia  
como para la promoción y exaltación  
de nuevos hombres y de nuevas  
ideas. Si el novísimo estado de ce-  
sas ha de ser elaborado con arreglo  
a una fórmula preconcebida, que des-  
pachen la receta en la farmacia pro-  
veedora del Directorio militar, y jude-  
lanse con los faroles; pero si es ver-  
dad lo que se busca son aquellos mo-  
vimientos germinales que se produ-  
cen por aleación de elementos vitales  
en el seno de la realidad tangible,  
entonces la obra no es de laborato-  
rio, y para realizarla habrá que salir  
a la plaza pública, sin temor a las  
mayores inclemencias, y sin preocu-  
parse de las tempestades que puedan  
desencadenarse sobre las cabezas de  
los actuales gobernantes.

Sin libertad de tribuna; sin el más  
amplio régimen de publicidad de opini-  
ón; con la Prensa amordazada por  
la censura; cerrado el Parlamento y  
en estado de guerra, lo único que  
puede germinar es la adulación al  
poderoso, y lo que más medre será  
el envilecimiento del pueblo.

Tan extremas medidas de exce-  
pción están indicadas para reprimir  
las violencias de una revolución eruen-  
ta. Son hasta constitucionales en mo-  
mentos difíciles para la seguridad del  
Estado que se quiera conservar. Pa-  
ra reformar ese Estado que por viejo  
y caduco no puede vivir; para forjar  
el alma nueva de todo un pueblo;  
para esclarecer las ideas que han de  
presidir la reforma; para eso, no sólo  
son inoportunas esas medidas extre-  
mas de gobierno, sino que además  
resultan contraproducentes.

Son preferibles los mayores des-  
bordamientos de opinión a las res-  
tricciones establecidas por el nuevo  
régimen; porque como las fuerzas  
igualadas y contrarias determinan en  
física una resultante que es la diag-  
onal del paralelogramo, así también  
en el orden social y político el con-  
traste de las ideas más extremas pro-  
duce la reducción de las mismas a  
los términos en que se definen las le-  
yes fundamentales de los pueblos.

No hay otro procedimiento para  
promover movimientos germinales,

La ausencia de ellos, denunciada por  
los ecos oficiosos que recogemos,  
obedece, según habíamos previsto, a  
que se pretende reconstituir el Esta-  
do español con la fórmula que daba  
un sargento de Artillería para fabri-  
car cañones.

«Se coge un agujero—decía—y se  
le rellena de plomo».

Rellenarlo de plomo sería, en efecto,  
fácil, si se le pudiera coger; pero  
nos aventuramos a pensar que no  
habrá manera de coger el agujero si  
en setenta días ni es cien años, y  
creemos además que sería la carab-  
ina de Ambrosio lo único que pudiera  
constituirse con un cañón por tan ex-  
traordinario procedimiento fabricado.

## Más allá de la frontera

## SIN ENTENDERSE

(*El Liberal* de Barcelona.)

¿Se reunirá el cabo la comisión in-  
teraliada que ha de comprobar la po-  
tencia financiera de Alemania? lugia  
terra tiene preparado para lanzar a  
la palestra, a lord Gurzen, y los Es-  
tados Unidos designan como uno de  
sus técnicos a Pierpont Morgan, el  
multimillonario. Una pareja de gigan-  
tes impermeabilizados a toda euge-  
niana sentimental. Es probable que en  
este caso Francia esté representada  
por el mismo Mr. Poincaré. Sólo fal-  
ta que Italia envíe a la conferencia a  
señor Mussolini. Y así la técnica y la  
política se confundirán en unos mis-  
mos personajes. Pero ¿allegaremos a  
ese momento histórico? Los reparos  
y las reservas de Poincaré no han sido  
tanto muy bien en Norteamérica. En  
los centros de Washington se es-  
tima que aquél gobierno está resuel-  
to a que no se restrinja el alcance de  
la reunión de partes hasta el punto  
de quedar desvirtuado el propósito  
de la Conferencia. ¿Cómo conciliar  
esta actitud con la de Poincaré que  
solamente la acepta siempre que se  
trate de un organismo consultivo, se  
mueva dentro de los límites señala-  
dos en el tratado de Versalles y no  
perjudique en su fuero esencial a la  
Comisión de Reparaciones?

Bélgica, arrastrada por Francia,  
adoptará el mismo criterio. En este  
terreno se puede considerar como  
fracasada la conferencia. Posiblemente  
estamos ante otro magnifico problema  
próximo que contra la unánime aspi-  
ración de paz, nos lleve de nuevo a  
una confrontación sin precedentes en  
la Historia.

En el fondo de todo esta gesta, vi-  
bran los nervios de los diplomáticos.  
Está ya gastado el recurso de la mu-  
jer de Llises. La fiera de Desdémone es  
un androjo inaceptable en las can-  
cellerías.

El jefe del gobierno sudafricano,  
general Smuts en la conferencia im-  
perial, que se está celebrando en Lon-  
dres, pronunció hace días un energico

MAHÓN, VIERNES 9 NOVIEMBRE 1923

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA. — Teléfono 166

## Cine España

Sábado día 10 de Noviembre de 1923 — A las 9 de la noche.

### TERCETO MAHÓN

— CONTINUACIÓN DE LOS PROGRAMAS EXTRAS —  
ESTRENÉ de la bellísima película en cinco partes

## Sendas opuestas

Creación de la inimitable artista ANITA ESTEWART, cuyo arte, belleza y elegancia cautivan al público

Completarán el programa la interesante Review Pathé y la creación de Charlot, Charles Chaplin, titulada

### MATA FUEGOS

Domingo. Sesiones a las 5 y media y a las 9 con el mismo programa.

Semana próxima: La película de mayor éxito y sensación. Estreno de PRECIO DE AUDACIA, por el intrépido ALBERTINI, de fama mundial.

## TRIÁNOMON

Domingo día 11 de Noviembre de 1923

A las 5 y media de la tarde. A las 9 de la noche.

### SEXETO WORSLEY y el JAZ BAND

La preciosa película en 5 partes que lleva por título

## LA VIUDA AMERICANA

Episodios 11 y 12 de la interesante novela cinematográfica, de producción francesa dividida en 14 episodios, que lleva por título

## La hija indómita

Después de la última sesión de cine

## GRAN BAILE CON JAZ BAND

## Ayuntamiento de Mahón

### Negociado: Subsistencias.

En la Circular de la Junta General de Abastos, inserta en el Boletín Oficial de la Provincia, número 8877, de fecha 5 del actual, figuran, entre otras, las instrucciones siguientes, relativas a estadísticas sobre impor-  
taciones y exportaciones de artículos alimenticios.

Una señora, refiere *«El Debate»*, plantea la cuestión de la natalidad. Mussolini dice que aumenta la natalidad. La señora insiste en que se debe aumentar el número de los hijos, y Mussolini contesta — seguidos co-  
piando de *«El Debate»* — en tono brusco: «Eso es cosa de ustedes».

## Teatro Principal

Compañía de opereta italiana

Sábado.—Noche a las 9

Grandioso acontecimiento artístico

Estreno de la joya musical en 5 actos

## L'ULTIMA MAZURKA BLEU

## Salón Victoria

Mañana a las 5 y media y a las 9.

Episodios 8 y 9 de

## PARISSETTE

Próximo martes sesiones especiales a las 6

y a las 9.

Presentación de la cinematografía de no-  
tables OPERACIONES QUIRÚRGICAS

## Casino "La Unión"

Hoy viernes día 9 de Noviembre

DANCING THEA

en el SALÓN VICTORIA

## BARATURA Y BUEN GUSTO

PIDALE SIEMPRE A LA

FABRICA DE GAS

viveres, el más exacto cumplimiento  
de las obligaciones que les impone  
las instrucciones que preceden, para  
evitarse las penalidades que a los  
infraiores señalan las instrucciones  
séptima y décima de la citada Circu-  
lar.

Mahón, a 8 de Noviembre de 1923.

— El Alcalde Presidente, Francisco  
Ponsell.

## Perfumes Internacionales

### ASTRA

Todos los perfumes de nuestra  
marca son exquisitos y a precios ven-  
tajosísimos. Como la mayor garantía  
pueden probarse gratuitamente en  
nuestras sucursales.

Basilón 22, esquina Hannover.

## VARIEDAD

## Casa Buenaventura

Surtid de lanillas de todos los colores

## PERFUMERIA

Toda clase de artículos de este ramo

Utiles de manicura y estuches

Cepillos, peines y esponjas

ARTICULOS PARA PELUQUERIAS

Piezas de celuloide para tocador

Colección bordados de todos anchos

MEDIAS, CALCETINES, CINTAS

Objetos artísticos para regalos

BARATURA Y BUEN GUSTO

## Crédito Mercantil

Descontamos los cheques que ven-  
cen en el mes de Noviembre, señalando  
de las Deudas Amortizables al 5 por  
100, de Obligaciones del Tesoro y  
especiales Norte 6 por 100.

ICRIADA! Hace falta una  
buena edad, que  
sepa su obligación, ganando buen  
suelo, comida y para dormir en ea-  
sa de los amores.

Informes en esta imprenta.

## = COK =

Cuidad y precios, sin competencia

Servicio a domicilio

FABRICA DE GAS

## AGENCIA ADMINISTRATIVA A CARGO DE JOSE M. SOTES

ADMINISTRACION, COMPRA Y VENTA DE FINCAS, CO-  
LOCACION DE CAPITALES, COBRO DE CRÉDITOS,  
ETC., ETC.

OFICINAS: PLAZA EXPLANADA, NUMERO, 33.

De 2 tarde a 9 noche.

## ESPECTACULOS

TEATRO PRINCIPAL.—Un éxito lisongero, es decir de los que se expresan sonoramente al batir palmas obtuvo anoche la resolución sobre el palco escénico de la afillanada paritura de Franz Lehár «Las damas vienesas».

Por el doble motivo de ser la obra conocida y de que al estrenarse otras hemos de dedicar la mayor parte del espacio disponible a la obra, aprovecheremos ahora la ocasión para tratar del personal, con lo que conseguiremos haberlo ya eludido, cuando en días sucesivos tengamos oportunamente que discutir en primer término sobre la partitura. Aquí de ja ley de las compensaciones.

*Clara, la señora de Filippo*, era anoche Anita Patrizzi, es decir que era gentil, distinguida, de finas maneras y que cantaba y recitaba muy bien y artísticamente.

Muy chic y muy graciosamente supo encarnar Elisa Marchetti a la traviesilla camarera y acentuó el cancio debidamente.

Buena cantante característica P. Piccetti dio el relieve requerido a la figura representativa de la iracunda suegra de Filippo.

*Lini, Fini y Iini*, las hijas de Néech ledill, señoritas Baldelli, Favelli y Degani, respectivamente, estuvieron bien en escena.

A. Granieri y A. Marchetti eran los de siempre. Repetidas veces hemos expresado desde hace largo tiempo en términos encomiásticos merecidos cuánto valen ambos actores, como cantante el primero, en concepto de cómico el segundo y como buenos artistas ambos.

Ya hemos dicho también que T. Catella (Nechedill) puede alinearse en primera fila entre los actores líricos de carácter.

Convengan ahora con nosotros los demás que faltan en la precedente enumeración, en que, pese a nuestro deseo, es materialmente imposible escribir más líneas para cada uno.

No podemos extender en demasía esta crónica. Sin embargo, en prueba de nuestra buena voluntad, va seguidamente una mención honorífica de todos los que por su actuación fueron anoche aplaudidos juntamente con los mencionados. Son los siguientes:

G. Perugia, E. D. Beaumont, M. Maffezzoli, Quarenghi, M. Brasola, G. Mecciani, A. Cetella, J. Mancini, A. Nervi, G. Frugia.

Los coros y la orquesta participaron justamente de los aplausos es triunfando que al final de cada acto resonaban.

Del Director y Concertador, intelligenie profesor Cavalleri, diremos hoy en dos palabras italiana lo que desde antiguo dijimos. Es *di calità*.

TRIANON.—Después de entregar ayer en vermut de moda una linda comedia cinematográfica se proyectaron los capítulos 11 y 12 de la novela «La Hija Indómita».

Son dos episodios movidos e interesantes a cui más. Excitar cosa tan temente la curiosidad del espectador, avivar su anhelo y sugerirle el deseo de ver nuevas escenas es la norma constante de la serie en proyección en el cine de la calle de San Elias.

En la mayor parte de las novelas cuando se aproxima el final se vislumbra el desenlace. No así en «La hija Indómita». Es imposible prever cómo terminará y esto aumenta la expectación.

## Noticias marítimas

### Movimiento de buques

Sobre las siete y media ha llegado esta mañana el vapor correo «Monte Toro» en viaje directo procedente de Barcelona con el pasaje y carga. Capitan dos Jaime Giménez.

### Saldrá mañana

Continúan la descarga los vapores «Estrella del Mar» y «Júpiter»; este último terminará hoy, cargarán bártiles vacíos y pasará al muelle de Calafiguera para embarcar hierro.

—Procedente de Valencia y Palma debe llegar mañana el vapor «Jorge Juan».

### La pesca

Intentaron salir ayer tarde las parejas del bou para dedicarse a la pesca, pero al anochecer regresaron al puerto a causa de la gruesa marejada.

### Lancha a pique

A consecuencia del último vendaval y lluvia que se desencadenó, fué a pique una de las lanchas de tráfico de carbón que estaba cargada.

Se efectuaron los trabajos necesarios para ponerla a flote. Dicha lancha pertenece a la empresa de la Trasmediterránea.

## Crónica local y general

### De viaje

Esta mañana han llegado en el vapor «Monte Toro» 58 pasajeros procedentes de Barcelona, entre ellos nueve artistas y el industrial nuestro amigo don Jaime Mora Terrés.

También ha venido, procedente de La Habana, nuestro buen amigo don Germán León Goraní.

### Sean bien recibidos.

### COK

De fábrica inglesa de superior calidad  
FÁBRICA DE GAS

### Importación

Procedente de Barcelona ha traído hoy el vapor correo unas 70 toneladas de carga general, entre la que había 50 cajas azúcar cortadillo, 400 sacos con cemento, 80 con harina de trigo y muchas otras mercancías.

### Aviso

Laviuda del sacerdote José Sánchez, fallecido el pasado miércoles, pone en conocimiento de sus parroquianos y del público en general, que el joven sacerdote (ex-oficial de la casa) Antonio Sánchez, se hace, desde hoy, cargo de la sacerdotería que su difunto esposo tenía en la calle de San Bartolomé número 17, y participa que en la misma casa se confeccionarán trajes y abrigos a medida.

También se dará始于 impermeables de lana y se confeccionarán los mismos, a medida.

### CINE CONSEY

Hoy, a las 9, la gran obra

### EL FLIR

### Arte y artistas

Para mañana se anuncia el estreno en el Teatro Principal de la preciosísima ópera «L'última mazurka bleue», la más reciente y valiosa producción del eximio compositor Franz Lehár, el eminente maestro. Es «L'última mazurka bleue» una inspiración genial reflejada sobre el pentagrama y que desde éste, por decir así, irradia en ondas sonoras hasta el alma de las multitudes y las cautiva y les arroba dulcemente.

Poco cooperar en la representación de «L'última mazurka bleue» y posteriormente en otras han llegado hoy de Barcelona y se han incorporado a la Compañía Granieri nueve artistas recién contratados, entre los que figuran la soprano y profesora de arpa Hedba Ristori que ante público ovacionó recientemente, la pareja maestra

del cuerpo coreográfico de la compañía Melasse y seis bailarines más.

Al dorso del programa de mañana se insería el argumento de «L'última mazurka bleue». Conviene por lo tanto adquirirlo.

## Banco de Menorca

### Bolsa de Barcelona Del 8 de Noviembre 1923

Francos cheque	45'80
Libras	55'65
Dollars	7'76
Lires	55'65
Marcos	millón
Corona	
Interior serie A	70'25
Id. id. B	77'15
Oblig. Tesoro 2 años Ene. serie A.	93'
Amortizable 5% serie A 1920	93'
Id. id. B	93'
Exterior serie A	86'50
Obig. Barcelonesa de Electricidad 6 por 1% 1920	66'65
Id. F. C. Catalanes 6%	66'65
Id. Comp. Gral. Tranvías 5%	66'65
Id. id. Trasatlántica 6% 1922	105'65
Id. F. C. Norte Prioridad 5 por 1%	66'65
Id. Sdad. Gral. Aguas Barcelona 6 por 1%	161'65
Id. Cáceres Variable	
Amortizable 5% Serie A 1917	94'60
Id. B	94'60

## SERVICIO TELEGRÁFICO

de LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONDENTES

## Los militares en el poder

### Actuación del Directorio gobernante

Barcelona 8 a las 23'30 y 9 a las 2'10.

### Bajo un régimen excepcional

### En torno del Directorio

#### Aplaudiendo propósitos

Madrid.—Los periódicos aplauden los propósitos del Directorio de dar máximas facilidades para la realización del plan de Marruecos, considerando la mejor orientación para resolver el magnifico problema en el plazo previsto.

De ello puede deducirse que el Directorio, calladamente, no ha dejado de trabajar un solo día en el problema del Protectorado.

Como complemento a la noticia transmitida, referente a la visita hecha por los representantes de los principales Bancos españoles al presidente del Directorio militar, añadimos hoy que en el mensaje entrega en aquél acto la Banca reitera su adhesión y ofrece una vez más su desinteresada y patriótica colaboración para la labor de la reconstrucción nacional.

El documento va autorizado por las siguientes firmas: Arturo Gari, Banca Sáiz, Banco de Vizcaya, Banco Español de Crédito, Banco Hispano Americano, Banco de Bilbao, Banco Urquijo y Banco Central.

### Decretos y medidas

#### Importación de maíz

La «Gaceta» publica un decreto autorizando la importación de 100.000 toneladas de maíz para alimentación humana y ganadería con arancel reducido de 50 céntimos.

Se supone contribuirá a la baja de cotización de los trigos nacionales, favoreciendo la resolución del problema del pan barato.

#### La «Gaceta»

La «Gaceta» publica:

Real decreto autorizando para participar al Jefe de Marruecos 54 millones de pesetas para diversas obras públicas.

Sobre revisión de contratos, disponiendo se considere en todo con

### Comunidades religiosas

El ministro del Trabajo ha publicado una estadística de las comunidades religiosas existentes en España.

En total hay 4.490.

La mayoría de las religiosas se dedican a la enseñanza.

### Nuevo crucero

Ferrol.—El lanzamiento del crucero «Príncipe Alfonso», se efectuará el mes próximo.

Se afirma que para este año vendrán los reyes y el príncipe de Asturias.

El nuevo buque tendrá una velocidad de 56 millas por hora.

### Naufragio

Santander.—Una fuerte ráfaga de viento hizo zozobrar, a la vista del puerto, al velero «Closfita», que salió de este puerto con cargamento de tierra industrial.

El barco quedó perdido totalmente y la tripulación se salvó.

### Para alquilar

casa calle de Isabel II, número por el precio de treinta y siete pesetas cincuenta céntimos.

Informes, Rector, 8.

VSM

### COK

El combustible más económico  
FABRICA DE GAS

### Crédito Mercantil de Menorca

#### Bolsa de Barcelona 8 de Noviembre

Amortizable 4 p. 1% A.

Id. B.

Id. 5 p. 1% A. 1920

Id. B.

Id. A. 1917

Id. B.

Id. 4 p. 1% A.

Id. B.

Id. A. 1918

Id. B.

Id. 6 p. 1% A.

Id. B.

Id. 6 p. 1% 1918

Id. 6 p. 1% 1919

Id. 6 p. 1% 1920

Id. 6 p. 1% 1921

Id. 6 p. 1% 1922

Id. 6 p. 1% 1923

Id. 6 p. 1% 1924

Id. 6 p. 1% 1925

Id. 6 p. 1% 1926

Id. 6 p. 1% 1927

Id. 6 p. 1% 1928

Id. 6 p. 1% 1929

Id. 6 p. 1% 1930

Id. 6 p. 1% 1931

Id. 6 p. 1% 1932

Id. 6 p. 1% 1933

Id. 6 p. 1% 1934

Id. 6 p. 1% 1935

Id. 6 p. 1% 1936